COSMOGLOTTA

Organ mensual del Association International Cosmoglotta Consacrat al developation, propaganda e application del

Lingue International Auxiliari Occidental

Redaction e Administration: COSMOGLOTTA, Mauer bei Wien, Austria.
Abonnament annual: 7 ö. S = 1 doll. = 5,2 sv. fr = 4,2 RM = 33 čsl. K

Annu VII **April 1928** **Nr. 47 (4)**

Chronica.

Ex «Uppsala Nya Tidning» noi extrae li secuent passus: — Inter circules academic in Uppsala on comensa interessar-se pri li Lingue International in li nov form Occidental. Por clarificar li question de omni láteres, «Uppsala studenters allmänna diskussionsförening» arrangeat un discussion public in li sala del corps del studentes, li 27 februar. Quam oratores esset invitat prominent representantes del 3 rivalisant grand candidates del Lingue International: Esperanto, Angles e Occidental. — Li unesim introductor, borgomastre de Stockholm, senior Lindhagen, accentuat li necessitá e li beson por li masses de un Lingue International, ma de un altri L. I. quam un del grand national lingues. Li lingue angles es desfacilmen aprensibil e si su ortografie vell esser reformat secun li pronunciation, tande solmen un collection de desvaloral'a vell restar. Il declarat ne voler pledar por Esperanto o quelcunc lingue, ma por li idé self de un Lingue International. Si ti idé ne posse esser realisat per li til nu experimentat e provat vias, consecuentli un lingue national deve esser selectet; tande tamen ne es recomendabil selecter un del grand national lingues ma plu bon un del micris. Lu max urgent tamen ne es q u e l lingue es selectet ma q u e it es selectet, tam bentost quam possibil, ancor ante que li sole, atendente li eveniment, extin'e. Pri Esperanto, su propri opinion es que it representa

un creation genial. It es diffuset ne minst in Anglia. Adver on conjecte que on ne es mult auxiliat per un lingue artificial quam Esperanto. Il finit declarante: «Oppresset lingues de omni landes, uniona vos!» — Li duesim discursor esset Professor Zachrisson, Uppsala. Il dit que li max debil punctu de Esperanto es que it es un lingue artificial. Ne volente mixter-se in li familie-conflicte, il tamen deve declarar que Occidental in mult punctus es superior e plu bon quam Esperanto. It vell esser un pression insupportabil, fortiar omni homes aprender Esperanto, quel ne es parlat ni de un sol popul. To vell significar ne altri-cos quam un aplication del dogma de egaluchitá: proque omnis ne posse viver egalmen bon, ili almen mey viver egalmen mal. Li lingue Angles vermen es conosset de 500 milliones, si on prende in calcul anc li milliones por queles li it es li lingue administrativ. Adver lu max desfacil es li grand divergentie del scrition e pronunciation. Esperanto, quel ne es mult plu facil guam Angles, adplu have poc valore por li omnidial vive. Etsi li esperantistes calcula lor númere til un million, it certmen ne supera 100 000. It lude ne plu grand rol quam li lingue del surd-mutes. Ne-qui seriosmen pensa electer un tal lingue quam Lingue International. — Li triesim orator, Magister Ramstedt, secretario del Comité Explorativ de Lingue International (Occidental), de Helsingfors, assentit in mult punctus con borgomastre Lindhagen. Anc il ne credet que germanes o franceses alquande vell acceptar li Angles quam lingue international; to certmen vell jettar les in dependentie de Anglia, ne solmen cultural ma anc politic. Li lingue ya have anc un importantie sociologic. On ha dit que li Angles es tre facil; to es un erra. Anc il ne credet li possibilitá que un lingue artificial va rupter-se li passage al unesim rang, precipue ne Esperanto, quel es li max monstruos lingue inter omni queles il ha studiat. Ma it ne es necessi c r e a r un Lingue International; li L. I. ja es pret esser prendet e usat, sin rupter li acustomat mores de popules europan. Basante-se sur li stock del existent paroles international, del existent terminologie international, il esquissat coram li auditores un schema complet de un Lingue International Natural. Il finit recomendante Occidental, quel es li sol del til nu videt projectes satisfant omni postulationes. — In li discussion secuent, parlat inter altres li conosset grammatico Lector Elfstrand, quel pledat por li Angles. Li conosset Rumanian Esperanto-prestre André Cze, delegat del «Universala Esperanto-Asocio», Genève, parlat in

Esperanto, diente que Esperantistes de divers nationalitás comprende tre bon unaltru, do li semblant divers nuances national del pronunciation ne impedi. — Doctor Nordenstreng pledat por un L. I. por li scientie; sin voler laudar Esperanto in omni-cos, il tamen ha trovat it usabil. — Omni parlatores esset applaudet con entusiasm. In li discussion, quel comensat ye clocca 8 vesperli e durat til clocca 1 noctli, assistet plu quam 400 auscultantes. In li manu de chascun esset mettet un folie volant, contenent comparativ textus in Esperanto e Occidental. In ti discurs-vespere on posset constatar que Esperanto e Occidental quam lingues neutral uniat-se contra li lingue national, e que li Anglesi e Occidental quam lingues natural, uniat-se contra li ínnatural Esperanto. Un cose meritent attention, es, que on ne audit ni un sol voce contra li idé self de un Lingue International, anc ni un sol voce pri o por Ido. Mult diales publicat bon e neutral referates pri li discussion. Visibilmen li lucta decisiv inter li systemas natural e ínnatural nu ha comensat; li resultate de ti lucta posse esser solmen un: li complet victorie de Occidental. Li opinion tam che li pressa quam che li publica es tre favorabil. Albert Haldin.

In li polemica pri Occidental e Esperanto in «Eskilstuna Kuriren», ultra nor pionero in Svedia senior Albert Haldin e li Esperantistes (quel dura nu ja in 11 numerós per long articules), nu ha prendet parte anc nor qualificat scientist-filologo mag. fil. A. Z. Ramstedt. In un articul intitulat «Occidental, aldrig Esperanto» (Occidental, ne-quande Esperanto), aparit in li nr de 24 februar, il per seren e clar exposition del statu solue li discussion in quasi definitiv maniere. It vell esser curios, quó nor adversarios va posser responder a ti scientific gross artillerie. Axel Wästerland.

In «Magyar Hirlap», Budapest, 11 februar, seniora Mária Rónay publica un articul intitulat: «In connexe con li movement de Paneuropa ha nascet li question del nov mundlingue Occidental, quel fortmen vell facilisar li relationes inter li nationes». Li autora descri li historie de Occidental e developa su propri pensas pri li Lingue International; illa opine que li nómine Occidental fa geniter li pensa anc de un lingue international Oriental. Ma li construction de un tal lingue es inpossibil pro li disparatitá del oriental lingues. In ceteri anc li oriental popules usa presc solmen lingues occidental in lor relationes international, do anc illi va salutar li introduction de

un lingue international Occidental vice un mixt-lingue neutral ma incomprensibil. Do sra R. pensa que Esperanto mey retirar-se del Occidente e, por ne perdir li capitale investit in su excellentmen organisat movement, it mey servir quam preliminari lingue Oriental, til que su literatura es exhaustet e ti de Occidental sufficentmen rich, por comensar li instruction in omni landes. Nam Esperanto pro su plu o minu europan structura posse preparar li terren de Occidental anc in li Oriente. Li du lingues es sufficent simil in lor vocabulariums, do un transition de Esperanto a Occidental va esser tre facil. In fine sra R. refere a un epistul del autor de Esperanto, in quel il dí que il ha creat su lingue precipue por su correligionarios disperset in li tot munde, queles per li nov lingue talmen va esser reuniat. Zamenhof adjuntet que si il ne vell havet ti idé religios, il nequande vell har publicat su lingue. Sra R., dignante ti nobil idé intern del Esperantism, adjunte que li scopes de Occidental ea plu vast super li filantropic idé de Zamenhof, possibilisante li construction de un commun grand platform sur quel va evenir li futuri intercomprension general de omni popules. In fine de su articul li autora rapporta pri li activitá Occidentalistic de Comte Dr. Ernst Zichy in Hungaria.

-i-

In un long articul intitulat «Das Weltsprachenproblem», seniora Nora Kozma rapporta anc pri nor movement e imputa al autor de Occidental que il ha creat su lingue por servir solmen al superior classes cultivat del west-popules. Ti infantesc insinuation, fabricat de quelc bolshevistic esperantistes e nu colportat anc de ceteri adherentes de Esperanto, esset refutat ja plur vezes, del autor self, p. ex. in li articul «In personal affere» in nr 46 de Cosmoglotta. Li jurnalista considera quam sufficent pruva que Esperanto es mundlingue per que it nomina se «mundlingue» e ne «Occidental»!

«A bis Z», Leipzig, nr 4, rapportante pri aparition de PANSCRIT, Occidental-adaptation del stenografie Scheithauer, denove scri un págine favorabil por Occidental, plendiente li ancor absolut manca de dictionariums national — Occidental e de manuales por aprender li lingue por aplication expressiv; omni hom litterari educat adver comprende Occidental inmediatmen, ma por posser scrir e parlar li lingue, on besona ti libres special, nam solmen poc persones hodie ja have tant interesse e témpore por sempre serchar se li paroles dubitativ ex li jurnal. Támen noi deve denove petir nor amicos ha-

ver pacientie e durar auxiliar se ancor quelc mensus quam til nu. Li complet lexico Deutsch-Occidental de senior J. Gär ja es compostet til littere S e va aparir circa pos un mensu. Li manuscrite del german manuale, destinat por li grand libre de propaganda, anc ja es finit. Li date de su edition depende del finition del ceteri manuscrites, por queles nor collaboratores posse occupar se solmen in poc hores liber, pos lor obligationes professional.

«L' Araldo Fiorentino», Firenze, 25 februar, «Das Reibeisen», Wien, januar, «Heroldo de Esperanto», nr 6 e 9, «L' Idisto Katolika», nr 132, «Ido», nr 2, contene reflexiones pri Occidental e Cosmoglotta. Noi forsan va rapportar e responder in numeró secuent.

In li official organ del esperantistic laboreros, «Sennaciulo», Paris, 9 februar, li redactor E. Lanty sub titul «La fushistoj de la mondlingvo» scri que desde que Viennes Idistes, organisatores del unesim Ido-congress, transit a Occidental, un constant crise reye in li circules idistic. Resumante il constata que Occ es «ech pli malbona ol Ido» (mem plu mal quam Ido).

E. P.

In nr 8 de «Heroldo de Esperanto» T. J. pro mult epistules recivet de diversi flancs, denove tracta li tema «Ni kaj la aliaj» (noi e li altres). Il constata que su advoca al union e intercomprension es miscomprendet, sublinea su fidelitá e regreta li attitude de ambi camps, queles ne vole negociationes ma lucta, specialmen inter li chefes. Il averte li publica que pos li ruina de Ido, «ha secuet altri projectes mult plu dangeros por Esperanto (t. e. por su forme) de queles il cita solmen un: Occidental, quel solmen desde circa un annu ha comensat su public propaganda. Certmen Esperanto supera it in mult punctus, del vispunctu de artificial lingue; ma ti avantages de Esperanto partli mem es su mancas, sam quam li supposit (che li esperantistes! J. P.) mancas de Occidental es su (de Occidental) prominent qualitás. To sona paradox; ma qui serios e profundmen va occupar se pri li materie, va venir al sam conclusion» etc. A su articul il adjunte du articules, un de Dr. Leon Zamenhof. In tre prudent maniere Dr. Z. tracta li question del progress e conservativism. Pos curt historic super-regarda il monstra que un consense general ne es atin'ibil, e si it vell esser possibil, it vell ducter solmen a un compromiss con omni mancas de compromisses, portant in se self li gérmine de morte. «Li ver progress marcha ye tutmen altri via. It ne

besona subtenentie e artificial aplanation de via. Luce sempre victe obscuritá, e si effectivmen va apparir alcun project plu perfect quam Esperanto, it samli va victer Esperanto quam Esperanto ha victet Volapük. Por to tamen es necessi un condition: noi ne mey impedir su triumfe per adtrusiv colaboration de nor látere, . . . In li vive existe un ley: ne-qui forjetta su possedage por un incert altri . . . . Si es necessi far sanguin experimentes, noi mey far les ye entitás queles ancor es in statu nascendi . . .» Li nobil reserve expresset in ti opinion, caracterisa li digni filio del nobil patre. — Li altri articul, signat Sp., advoca ad union, pro que noi es fratres ligat per li sam idé. Luctante in concurrentie «public» noi deterre li publica del idé e por finir li batal'es on forsan va introducter quam lingue auxiliari un del lingues national. — To es un dangere ja monstrat in li págines de nor jurnal, do un match final inter Esperanto e Occidental deve esser fat bentost, e it va evenir. Li eventes es clar ja nu. Li armes de Esperanto ne posse atin'er Occidental, ma li armes de Occidental es mortativ por Esperanto. Samli quam arc e fleches devet ceder ante li fusil e cannone, quam un fortesse es sin armes contra un attaca de aeroplanes, samli li armes del du concurrent systemas es incomensurabil. It es trist que, quancam vident su insufficentie, Esperanto va sacrificar se self e su long labor in un inegal lucta in vice de acceptar li nov evangelie. J. P.

*

Li II. Paneuropan Congress va evenir in Paris, li 3 til 6 novembre 1928, sub presidentie de Ministre Louis Loucheur. Li congress va esser arrangeat del Paneuropan Union, Centrale: Wien I., Hofburg; Section Frances: Paris, 10, rue l' Elysée. Anc altri organisationes es invitat a collaboration.

A homes con magnific qualitàs ne importa pri confesser o monstrar lor defectes e debilitàs. Illi considera les quam alquicos quo illi ha payat, apartmen si ti defectes es in connexe con lor magnific qualitàs, conform al expression de George Sand: chascun have li defectes de su vertús.

Contra to existe homes con bon caractere e con inblamabil cap queles nequande confesse lor poc e minimal debilitàs e in contrari cela les minuciosmen, essente sensitiv contra chascun allusion relatent. Lor tot merite consiste in absentie de defectes e it quasi vell esser diminuet per chascun decovrition de defecte. A. Schopenhauer.

Pedagogic valore de Occidental.

Si noi vole tractar in li present articul li pedagogic valore de Occ., it acte-se in unesim linea pri to, monstrar que ti ci form del mund-lingue concernent su structura posse plenar li sam conditiones quam altri systemas e pos to explicar in quel punctus it supera su precursores.

Li ortografie de omni national lingues es plu o minu ínfonetic. In ti relation li anglesi notorimen forma un ver caos e pro to mem un grand part del nascet angleses ne perfectli possede li optic form de lor lingue matrin durant lor tot vive. Li tchec e sved lingues in contrarie es bon exemples por un relativ fonetic systema de son-signes.

Con exception de quelc ínsignificant ínglattitàs quam li «ch» etc. e deviationes queles es causat pro li etymologic vidpunctu e pro consideration del fact que li L. I. per fortie ne deve destructer li scritiv image del cultur-paroles, santificat per un mult-cent-annual tradition, li ortografie de Occ. representa un ideal solution de compromisse. Per to li scoleros es fortiat plu precismen e intensivmen attenter li pronunciation. In consecuentie de to li sones e lor symboles es connectet plu firm li unes con li altris in li conscientie del scoleros e talmen li son-signes merite lor nómine in sense plen e litteral del parol.

Per Occ. li scoleros conossenta-se con curt e long vocales, queles on ya incontra in omni europan lingues. Li duplic consonantes in p a n n e, c a n n, m o l l, b o t t e pruva les que li precedent vocale es pronunciat acurtat, durant que inversmen un simplic consonant in p a n, c a n, m o l, b o t indica long qualità de son. To va anc retroeffecter ínmediatmen sur li matrin lingue, li pronunciation de quel poc a poc va ameliorar se mersí a li rigorosimen fonetic pronunciation de Occ. Hollandesi instructores ja experit to pri un altri lingue auxiliari.

Durantque Occ have commun ti ci preferenties con li ceteri mundolingues, su superiorità consiste in to que li aprendente samtemporli es introductet in li natural scrition del mundan paroles. Ples comparar p. ex. ekskluziva (espo) e exclusiv, inkvizicio (espo) e inquisition, akceli e accelerar.

Sin dúbita pro ti particularità Occ sembla extraordinarimen practic e apt quam preparatori lingue por li aprension del francesi, anglesi, hispan e italian in omni aprensorias de nor continente.

Ancor mult plu profitosi es li LI concernent li gramatica. Til nu li pedagogos ha sempre appreciat li latin in alt gradu pro su «formal valore». Su structura recomenda it secun lor opinion ante omni altri idiomas por dresser l'intellectu del scolero e it lude li sam role por su mente quam li militari drill por li córpore del soldat. On nómina it un gymnastic barre del intellectu. Sin exageration noi posse affirmar que Occ satisfà li sam pretensiones, nam li grammatic régules es sin exceptiones, talmen que li infant ne es trublat e confuset ye omni passu per innumerabil specialitàs.

On mey permisser nos metter li punctu: «formal valore» sub li lupe del critica. It vell esser injust negar li educativ factor ma it vell esser samli invers serchar it in li logica. In verità omni instruction de lingue ante omnicos torna-se al memorie.

Un grand part del leciones de lingue occupa-se pri purmen mechanic appropriation del crud-materiale e pri su perpetual inculcation. Qui de nos ne pensa con un sentiment de horrore in ti ci coherentie al six declinationes del latin, li prescritiones pri li usantie del casus, li írregulari verbes francesi, li parol-position del german frase, li desfacil e inclar syntactic leyes pri li verb in li anglesi.

Esque on factli posse parlar ci in plen sens del parol pri un intellectual qualità quel immane li instruction de lingues? Noi inclina dubitar pri to, nam li preponderant númere del cardinal regules dà nos solmen provisori directives ma nequam definitiv responses proque ili sempre es cruzat per li famosi special regules e exceptiones del grammatica.

Qual logic reflection auxilia nos saver proquó on di: «ich spielte» a «I played» ma ne «ich trinkte» e «I drinked», ú in Occ es usat consecuentmen li litter «t».

Ma existe ancor un altri tendentie in li modern pedagogie quel desapprecia li gramatica absolutmen e solmen concede a it un rol servitiv. Li moderat metodicos de ti ci pedagogic direction postula almen que li gramatical instruction deve esser reductet ye un minimum in favore del practic application del vivent lingue.

Ti ci principie resulta ex li modern cria por li «scol de labore», quel vole instigar li apprendentes a un max grand possibil actività. In li instruction del lingues ti postulas es max effectivmen realisat per oral usation del foren lingue.

Ci li lingue auxiliari trova-se in precipue opportun position

proque su gramatica possede un extraordinari descomposition e tre facil manuabilità. Null lingue extran, inclusivmen li concurrent mundlingues, posse cultivar li parlada ja desde li comensa del aprension. Do ci li practic utilità strax sta in li centre del instructiv labore. Mi ne plu besona dir qual gradu de perfection in li mastrization del conversation es attin'ibil, si li instructor acte in tal maniere. Ti qui self quam pedagogo save quam desfacil, ya ínpossibil it es por li infantes correctmen usar un extran lingue pro su mult riffes e cliffes in li construction del frase e li ínnumerabil idiomatismes, va assentir que in un lingue liberat de ci ti ballast ne solmen un conversativ capabilità ma anc in ultra un plen possession del lingue pos quelc annus del instruction es effectuabil.

In li max multissim casus li instructor mem ne dispone pri li necessi enorm saventie del lingue por mastrizar omni su medies de expression.

Ples imaginar durant un moment, que Occ conosse ni un flexion del accusative, ni li concordantie del adjective con li substantive, ni six participies, tri affacilationes queles estima tis qui ne posse apprender lor usa depos lor infantin annus proque it es penosi sempre fulminatrimen analysar li frase pri subject e object etc. Li mult peccas del esperantistes contra ti tri regules pruva to convictivmen.

Lassa nos revocar in li memorie concismen li parlativ process in un foren lingue. Sovente on audi li assertion que on deve pensar in it. Mi opine it un chimere nam li comensant solmen t r a d u c t e in li spiritu ex su matrin lingue in li foren idiom, ma poc a poc per continual exertities li translation deveni sempre plu rapid e finli ne es sentit quam un tal. Li sercha e chassa ye paroles cessa o, plu rectmen dit, es translocat in nor subconscie.

It es clar e ne postula un plu detal'at motivation que quant plu facil li action del parla deveni tant plu it es descharjat de un serie de desagreabil, logic medîtativ operationes quam it ya esse li supra mentionat tri factores.

Lu sam anc vale por li analytic conjugation de Occ. It plu bon adapta-se al lingual idées ja existent in li infant. Si it es permesset me citar un exemple, mi crede, que li succession de idées frappantli similea in li verbal formes del secuent specie: Mi ha esset amat, J'ai été aimé, I have been loved, Ich bin geliebt worden e Mi va amar, I shall love, Ich werde lieben. Proque li parlada es in li comensa nullcos altri quam lent

traduction, li form del verbal flexion es li max practic por accustomar scoleros a conversation in un extran lingue.

Max surprisant es li tohuvabohu del national lingues in li region del prepositiones. Ti part del gramatica ducte nos in li spinosi stylistica del modern lingues. In li LI in ti relation solmen li logica decide o in casu de dubitation on applica li excellent Zamenhofan particle «ye» p. e. li german trinca, samli quam li occidentalist, «ex li boccal», li frances «in li boccal» e li angles «de (from) li boccal». In Anglia li sole es «in li ciel», che li germanos «ye (am) li ciel». Li europan de Paris e London promena «in li strada», li habitant de Berlin prefere car «sur li strada». Li anglesi clerico sta «in li pulpit» ma su german collego es «sur li pulpit» etc.

Li caos attin'e su culminativ punctu che li idiotismes. Ti ci capitul de lingue es ínfinit e profund quam li ocean e sin li corpulent dictionariums, ti benefatores por scolero e instructor, omni studiant de un extran lingue bentost vell esser «ye li fin con su latin».

Ceterli on ne besona timer un tal confession proque mem li conosset linguist Max Müller malgré su duti annual restantie in Anglia ha dat al printero null nov composit ovre sin que un nascet anglese hat antey revidet it pri eventual peccas contra li spíritu del anglesi lingue.

Quelc exemples mey illustrar que on erra parlante sempre pri li «pensada in un foren lingue». Li angles cade «ex li casserole in li foy», li frances «del Scylla in li Charybde» e li germanes veni «del pluvie in li guttiere». Li german di: «il attin'e necos de mi, anc si il posi se sur su cap». Li frances usa un tut altri metafore, nam il «atin'e nullcos malgré su dentes». In omni ti casus li mundlingue pruva-se superior. Li scolero posse ignorar li gross vocabularium proque il solmen per auxilie del logic meditation deve trovar li adequat expression in Occ p. e. lu german: «il menti lu blu del ciel» probabilmen vell esser comprensibil sub li form: «il menti quam un gazette» e li german expressiones: «ples tener vor bocc» (anglesi: hold your tongue), «il parla tra li flore» es approximativmen traductibil per: «ples retener vor lingue in li bocc» (o «silentiar») e «il parla in metafores».

De un altri làtere li scolero posse transprender mani frases literalmen in li LI quam monstra lis secuent: «versar oleo in li foy», «vendir car su vive» nam li usat images es per se self absolutmen comprensibil e ne fe desapproximar-se del

expressend sphere de idées per arbitraritàs e capriciosi hasardes. Talmen li studie favorisa e intensiva li pensada de lingue in unic, fecund, til nu ínconosset maniere.

Pro que ti ci instructiv metode supposi un cert mental maturità del disciple on va reservar it max bonmen por li superior classes ú li continual comparation del mundlingue con li lingue matrin vermen unesimli aperte al scolero li ocules por li rich tresore de metafores del ultim e li eminent expressibilità de Occ.

(Fine va secuer.) *Dr. phil. K. Schûppel.*

Li micri i e li grand schisma in Esperanto.

In li Esperanto-circules un ja antiqui querelle denove producte undes. Por nos it es interressant pro li luce quel es jettat sur li profund radicas de ti semblant ridicul dispute. Li tema es li tedant question, ca li nómines de landes deve esser fat secun Zamenhof per li suffix -ujo, o li ja ante long proposit de Hodler nov suffix -i-, do ca Germanujo o Germanio. Li academia de Esperanto sta por fidelitá, do por -ujo; U. E. A. con Dr. Privat por -io. Dr. Privat in li chef-articul in nr 1 de su jurnal «Esperanto» sub li titul «Ni restos fidelaj» monstra que li cria pri fidelitá veni de to que li fanaticos de absolut intangibilitá in profund regarda Esperanto solmen quam provisori quem li governamentes va reformar pos officialisation, que do til ti officialisation on deve conservar Esp in su actual forme in sever discipline por victoriar per unitá. Il dí: «Por nos Esperanto ne es provisori. It ne besona reformas. It besona solmen viver ... e profitar ex li experienties del vive, quam chascun de noi. Ti famosi expectation al governamentes es un illusion. Li governamentes ne have null competentie por tuchar Esp. Felicimen illi nequande va sider circum un table por far to, mem por officialisar it per un geste de manu.» ... «Proque noi expecta nullcos de extern, noi anc ne time necos. Noi fide al vive e usation. ...».

Li secretario del Britannic Esperanto-Association M. C. Butler responde nu in un long circulare adjuntet al nr 5 de Heroldo de Esperanto per un exposition del historie del question e appreciation del moral qualification del actiones de sr Pr.

Li querelle self ne interessa nos in su detal'es. Ma li position

del du adversarios es tre interessant. Li angles honorabil fidel vassal de su suveran Zamenhof juridicmen e eticmen sta justificat e nobil, ma nobil quam li nobil hidalgo de Cervantes. Li prudent ductor de U. E. A. quam expert diplomat regarda li coses del practic e real látere. Il anc es justificat . . per li vive. Advere ni li un, ni li altri via ne va salvar Esperanto de su fate.

De un látere it es absolut ver que nequande li governamentes va officialisar un tal inperfect lingue quam li hodial Esp, e illi anc nequande va sider in un comission por reformar it. Do li tactica de Don Quijotes es ruinosi por Esp. e quant plu long to dura, tant minu on va interessar se pri Esp, quande existe e dura extender se Occidental.

Ma anc li via de Dr. Privat es nu ja inpossibil. Sive li adaptation de Esp va ear in un tal lent tempo, que til esser in li statu posser servir vermen quam lingue «international» posse passar centenes de annus; sive ti progress del lingue al plu grand naturalitá va reciver un tant acceleration que li lingue va crevar in ancor plu curt témpore quam Ido.

It existe un sol via, monstrat ja de Zamenhof quande li question del reformas devenit acut. Il proposit un plenmen elaborat nov systema e lassat votar pri accepter it o restar che li antiqui. In li hodial témpore naturalmen un plebiscite ne posse dar null positiv resultate. Li popul de Esp nequande va votar por un change. Do it resta al chefes concordar inter se, convocar un nov delegation de famos decorativ nómines e decider transir ad Occidental. Ma to deve esser fat durantque li long subtenet disciplina ancor dura. Quande ti va esser subminat, li definitiv ruina de Esp va esser clar, e to vell esser un grandissim damage por li idé, un anihilation del labor de 40 annus, e recomensa ab ovo.

Ma li ja long tolerat disciplina sembla rupter se in divers angules, e ne va posser subtener se solmen per cantation de hymnes e repetition de antiquat promesses de fidelitá al putrit idoles.

J. P.

Li homanité besona por su existentie un admixtur de ineptie, samli quam li aer besona un dilatation per azot, por posser esser respirabil.

L. Börne.

Omnicunc existent órdine contene materie por un plu bon systema.

H. v. Treitschke.

Nave naufrageant.

«Idisto Katolika» februar. publica un Declaration quel monstra un casu tre interessant. Li autor de ti declaration, sr Leau, hodie professor in li Universitate de Nancy, ante 1908 esset un del max conosset e activ mundlinguistes, conlaborator de Couturat por li grand «Histoire de la langue universelle» e un del du secretarios del famos Delegation quel electet Ido. Ma pos 1908 sr Leau presc desapparit del scene mundlinguistic e neplu occupat-se pri Ido, mem ne in li ultim annus, quande ti-ci neplu havet ni un sol scientist por defender it. Subitmen, informat que Ido judicat tro inpotent de su propri partisanes fe esser abandonat, sr Leau memora que il esset in altri témpore creator de Ido e il veni auxiliar pos silentie de 20 annus.

Noi va responder a sr Leau: tro tard, tro tard! Li moment quande noi besonat vos, es passat. Durant vor dormientie tam long, li rote del historie tornat e nu it ne va retroear.

In ti «Publika Deklaro» sr Leau exhorta changear nullcos in Ido, proque nor position es «solida, solidega». Il memora que li «problema del lingue international es nu soluet« e que ti solution indige solmen technical «kompletigo e detalal ajusto»!

Li rasonament de sr Leau similea a ti de un ingenior quel ha auxiliat constructer un nave e quel ha invitat li viageres ascender it (on save que sr L. ha signat omni idistic manifestes in 1908) ma il self ne ha riscat li viage.

Durant 20 annus li ingenior indormi sur li solid terren del rive e neplu occupa se pri su nave. Ma ti, qui utilisa li nave e max bon posse judicar pri su aptitá e pri su vive-capabilitá, bentost constata que it have vicies de construction e que it comensa naufragear pro que it esset constructet per mal materie esperantic. Ili do decide abandonar it e ascender sur un nave plu solid e plu rapid, constructet secun omni progress del technica, e quel jus eat proxim preter li propri antiqui.

In ti moment li ingenior subitmen avigilat-se e vide con astonantie que su nave inmerge. Li officeros ja ha abandonat it. Alor li ingenior cria per fort voce:

«Resta sur mu nave. Secun li planes queles mi revide nu, vor position d e v e esser solid, solidissim; li nave ne p o s s e esser mal. Ti qui abandona, ples retornar sur it. Ili mey solmen completar li librarium del salon sin changear nullcos in

li nave self. Vo deve solmen completar, ma ne recomensar li construction».

Sr Leau, quo vo pensa que li passageros va responder al ingenior? Precismen to quo noi va responder vos. *Ric. Berger.*

Usa de fonetic ortografie.

Nor meritosi collaborator senior Gerald A. Moore in London misse nos por reproduction in Cosmoglotta li secuent interessant passus ex un lettre de Professor W. M. Flinders Petrie in «The Times». Ti énunciationes frappantmen coincide con li occidentalistic conception pri li Lingue International. Red.

...Ne existe alcun dubita pri li necessitá usar un fonetic systema de signes por registrar li pronunciation de un lingue e por instructer ti pronunciation. Ma si noi vole reformar li scrition sur un fonetic base, tande noi incontra mult punctus queles besona ampli e caut exploration. Noi deve rememorar que nor usantie de scrir ne es solmen li copiat parlada, ma que it es un mult plu alt, un mult plu evoluet metode quel es totalmen ultra li paroles parlat, tant pri li velocitá de application, quant pri li vastmen diffuset uniformitá. Li adoption de un scrition fonetic conform a un region, vell impedir li fluent letura e inmediat comprension por un altri region. Ante omnicos, si, pro li variation del pronunciation in Anglia, Scotland, Francia, Italia, Hispania, e Portugal, on vell alterar (ancor plu quam ja ha evenit) li ortografie del Latin radicas, tande noi vell perdir li commun base per quel noi hodie ancor posse plu minu inmediatmen comprender un textu sin conosser li lingue in detail. Li commun base del scrit paroles es forsan li max grand heredage del munde, transprendet del Imperia Roman. Destructer ti base, per to que omni nation e region usa su propri fonetic scrition, vell esser un desastre por li intercommunication.

Li coclusion sembla do esser 1) que si alquande on va far un reforma, it deve esser basat sur un systema adoptet solmen in interconsense con li tot Europa e America, 2) que li introductet changes deve esser anc acceptat de omni nationes (quam p. ex. li italian e hispan f vice ph); 3) que nequel del changes impedi li adoption de un simplificat Latin quam Commun Lingue, quel on just regarda quam li linea del minst resistentie por usa international.

Occidental e Angles.

On quelcvez ancor asserte que Occ. es un lingue solmen romanid. Por refutar ti assertion, li secuent númeres va esser interessant. In mu calculationes, mi calculat omni parol solmen un vez. Li númeres es basat sur li supposition que li student angles conosse null altri lingue, ma si il comprende mem un poc frances o latin, li percentage del familiari materiale va esser considerabilmen plu alt. Sub Different mi include omni paroles queles es sive incomprensibil sive desfacilmen comprensibil; sub Sam o presc sam, ti queles es facilmen reconossibil e sub Rec. per derivates etc. ti queles es minu facilmen reconossibil. Un interessent fact es, que li grand majoritè del paroles absolut egal in Occ. e angles es derivates — quo demonstra bonissim li immens superiorità del derivation-systema de Occ. comparat con Esp. o Ido. Pri extran paroles on deve memorar que in angles es un enorm quantitè de paroles de orígine latin. Ma ili ne es analog al foren paroles in german o russ, proque ili es usat in li litteratur e frequentmen in conversation, e es familiari a omni person bon educat, e sovente mem a ti qui have solmen un education elementari.

Mi da ci li resultas ex tri textus (mi calculat anc por altris, con circa egal resultas) — (1) A Edgar de Wahl in (Cglt. 1927, p. 51) (2) Post. a L. I. (idem, p. 7.) du alineas (3) Leye nat. (SaC, p. 34, 1927) tri alineas.

	Different.	*Sam o presc sam.*	*Reconossibil per derivates.*
(1)	23·8 %	64·9 %	11·3 %
(2)	22·3 %	65·8 %	11·9 %
(3)	15·0 %	70·0 %	15·0 %
Medie	20·8 %	66·6 %	12·6 %

On posse vider que in general textus, circa 76 % es reconossibil facilmen; por scientic textus circa 85 % — sufficent pruva que Occ. ne es solmen un inter-romanid systema.

Eric Biddle.

In li politica ne-cos es plu absurd quam li rancore.

H. v. Treitschke.

Que li verità es in minoritá, to ne fà it minu ver.
Pessimism es suicidie spiritual. A. D.

Bibliografie.

L'OCCIDENTAL, Langue d'intercompréhension immédiate. Origine. Principes. Grammaire. Comparaison avec l' Esperanto et l' Ido. La multiplicité des langues auxiliaires? — Sub ti ci titul senior L. M. de Guesnet, professor diplomat de Esperanto e de Ido, ex-presidente del Société Idiste Française, ha publicat un impressiv propaganda-brochure frances de 18 páginеs, quel in grand trates contene omni-cos quo on deve saver pri nor movement. Quele capitules: «Une langue nationale? Une langue artificielle? Pas de langue inventée. Une problème technique? L' Occidental? On peut déjà se servir utilement de l' Occidental. Application universelle et immédiate de l' Occidental. La multiplicité des langues internationales? Une facile plaisanterie. Grammaire de l' Occidental. Une invention? Non, une découverte. Une complication? Non, une acquisition plus rapide. La pratique contre la théorie.» Abstraente de quele erras de print hasta, li caderne es tre habilmen composit e va esser un bon medie de propaganda anc trans li limites del landes frances. Recivibil per: Occidental-Buró L. M. de Guesnet, 83, rue Rochechouart, Paris 9, contra li modic precie de 1 fr. fr., afrancat: 1,15 fr. fr., por extrania: 1,30 fr. fr.



Li covriment de ti brochure es ornat per li ci reproductet emblema, quel nor hollandes collaborator senior Marius den Outer proposi quam Occidental-insignie. Pro que li question de un acceptabil emblema nu por li grand german propaganda-ovre de Occidental deveni acut, noi peti nor letores comunicar nos lor opiniones. E. P.

Subventiones por Cosmoglotta.

Gerald A. Moore-London: 20 pound: Heinrich Hruby-Wien IX: 3 ö. S: Dr. A. Peipers: 5 RM. Cordial mersias. A. D.

Noticies.

Por complet collectiones de Cgtta 1927 manca nos ancor quele exemplares de nr 2 (39). Noi peti nor samideanes queles have ancor un o pluri cadernes superflui, retromisser les al Administration.

Mi desira comprar nr 1 (13) del 2-esim annu (1923) de KOSMOGLOTT. Ples misser offertes a: P. Tarnow, Galkhausen bei Langenfeld (Rhld), Germania.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Gesellschaft Cosmoglotta, Mauer bei Wien, Verantwortlicher Schriftleiter: Ing. E. Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.